

SECURITE-PISCINES.COM N°5

Où en sommes-nous ?

Depuis le 1^{er} janvier 2006, toutes les piscines de plein air enterrées et partiellement enterrées doivent être équipées d'un système de protection normalisé, à défaut nous risquons une amende de 45 000 euros. En théorie, aujourd'hui, le parc de plus d'un million de piscines devrait être équipé d'un dispositif de sécurité.

Il semblerait pourtant – selon notre enquête auprès des professionnels concernés et selon nos propres constatations – que de nombreux propriétaires de piscines tardent à s'équiper. Une majorité d'entre eux n'admettant toujours pas cette loi contraignante, parce qu'ils s'estiment suffisamment protégés ou parce qu'ils pensent qu'ils n'en ont pas besoin, puisque leurs enfants ont grandi...

Nous espérons qu'ils visiteront les prochains salons afin de choisir leur équipement parmi les dernières nouveautés.

La rédaction

Nous remercions la Fédération des Professionnels de la Piscine (FPP) pour leur précieuse aide.

How far have we got?

Since January 1st 2006, every in ground or partially in ground outdoor swimming-pool must be fitted with a standardised protection system. Failure to do so can result in a 45,000 € fine. In theory, by today, over a million pools should be equipped with a safety device.

It would seem, however – according to our survey among the professionals concerned and going by our own observations – that many pool owners have delayed getting equipped. The vast majority of them haven't accepted this restricting law, either because they feel that they are sufficiently protected or because they don't think they need to be since their children have grown up...

We hope that they will rapidly find the products that suit their needs in the pages of this magazine.

The editorial team

We thank the French Pool Federation (FPP) for their precious help.

Leur apprendre à nager ! *Teach them to swim!*

Apprenons à nager à nos enfants et petits-enfants, c'est ce que nous ne cessons de répéter depuis l'annonce de la loi. La piscine est le meilleur endroit pour apprendre à nager aux enfants, parce que l'eau est calme, propre, bien souvent chauffée. Le plan d'eau est réduit et peut être surveillé intégralement.

Ne pas relâcher son attention

Nous ne le dirons jamais assez, aucun système de protection ne remplacera jamais la vigilance des adultes y compris dans l'utilisation des systèmes de protection qui doivent être vérifiés et mis en place après la baignade. C'est à partir de maintenant que nous devrions être le plus vigilant. Depuis l'application de la loi, il faudrait redoubler d'attention. En effet, même si votre piscine est munie d'un équipement de protection normalisé, votre vigilance reste indispensable. Vous ne devez pas vous reposer sur l'équipement de protection choisi qui peut être momentanément débrayé ou hors service.

Comment équiper correctement sa piscine ?

Attention à ne pas acheter n'importe quoi ! Les propositions de dispositifs de sécurité à prix "cassé" - singulièrement les alarmes - fleurissent sur l'internet. Méfiez-vous, le mieux est de vous procurer un système de protection conforme aux normes :

- NF P 90-306 pour les barrières ;
- NF P 90-307 pour les alarmes ;
- NF P 90-308 pour les couvertures ;
- NF P 90-309 pour les abris ;

La conformité à la norme est apposée sur le produit lui-même et vous pouvez demander l'attestation de conformité du produit à la norme. Le meilleur moyen pour un fabricant de prouver sa conformité à la norme est de faire appel à un ou plusieurs laboratoire(s) indépendant(s) qui lui délivrera(ont) une attestation.



Teach our children and grandchildren to swim! That's what we've been ceaselessly repeating since the law was made known. The swimming pool is the best place to do this, because the water is calm, clean and sometimes heated. The water surface is reduced and can be surveyed in its entirety.

Keep a close watch!

We can never say it enough: a protection system will never replace the vigilance of adults, including when using protection systems that must be verified and implemented after swimming. From now on we have to be even more careful. Since the law was implemented, vigilance has become doubly important. Even if your pool does have a standardised protection system, children must be supervised at all times. You must never wholly rely on your chosen protection equipment which may have stopped working or could be temporarily out of order.

How to properly equip your pool?

Be careful not to buy any equipment! The offers of 'cut' price security devices - notably alarms - are flourishing on the internet. The requirement is to install a protection system that conforms to standards:

- NF P 90-306 for fences;
- NF P 90-307 for alarms;
- NF P 90-308 for covering devices;
- NF P 90-309 for pool covers;

Conformity to the standard is applied to the product itself and you can ask for a product certificate of conformity to the standard. The best means for a manufacturer to prove its conformity to the standard is to ask one or several independent laboratories to supply a certificate.



espio
es-tu là*
?

* réponse en page 5

ATTENTION ! IL EST DEFENDU DE JOUER ET MONTER SUR LA COUVERTURE

MANTA
COUVERTURES AUTOMATIQUES DE PISCINES

- Sécurité totale pour les enfants (robustesse, fiabilité...)
- Ouverture et fermeture facile.
- Protection de votre piscine (économie d'entretien, de chauffage...).
- Pratique et esthétique; adaptable, installation simple.

MANTA - Parc d'Activité Nicopolis - 83175 BRIGNOLES Cedex
Tél. 04 94 59 13 27 • Fax 04 94 59 17 75
e-mail : manta@manta.fr • site : www.manta.fr

AQUALARM

La Sécurité en toute Tranquillité

- Une alarme de piscine fiable qui a fait ses preuves
- Conforme à la norme NF P 90-307/A1 (certificat LNE)
- Fabriquée en France dans une usine ISO9001

www.aqualarm.com

Retrouvez-nous Hall 4 Stand 4306

N°Azur 0 810 00 83 85

PISCINE 2006 - LYON
HALL 7 - STAND 7254

COUVERTURE 100% AUTOMATIQUE **WALU LOCK**

Pour nager dans le confort



**Conforme à la norme
NF P 90-308**
(testé par le Laboratoire
National d'Essais)

Couverture de sécurité **100% AUTOMATIQUE 100% CONFORT**

- > Adaptable à tous types de bassins
- > Motorisation sans réglage de fin de course
- > Une utilisation toute l'année : économies d'énergie en été et propreté du bassin en hiver

Pour sécuriser les piscines faites équipe avec WALTER

WALTER S.A.S. - BP 58 - 67172 BRUMATH Cedex - France - www.walter.fr



NEWS

La 43^{ème} édition du Salon de la Piscine & du Spa aura lieu à Paris du 2 au 10 décembre 2006

Une manifestation grand public exclusivement dédiée à la Piscine, au Spa et à son environnement !

Le vif succès remporté lors de l'édition 2005 du Salon de la Piscine & du Spa démontre l'importance pour les français d'un événement dédié spécifiquement à ces secteurs d'activité en plein développement. Si pour les exposants, le nombre de "porteurs de projets" est un élément important, il n'en reste pas moins que pour les visiteurs, la qualité et la variété de l'offre présentée restent fondamentales. A n'en pas douter, 2006 marquera une nouvelle

avant pour ce salon en pleine croissance. **Vitrine nationale d'un marché dynamique, le salon de la Piscine & du Spa 2006 s'offre un nouvel espace, le hall 3, pour une plus belle représentation.** Sur 15 000 m², le salon, qui se déroule aux mêmes dates que le Salon Nautique International de Paris, bénéficie d'un passage direct avec ce dernier. Le Salon poursuit son développement vers l'art de vivre, le bien-être, les loisirs autour de l'eau et de l'équipement de jardin. Piscines - enterrées et hors sol -, spa et spa de nage, sauna, hammam, équipements de sécurité, traitement de l'eau, robots, environnement et aménagement paysagés, éclairage, mobilier, décoration, revêtement de sol, aménagement de terrasse.



The 43rd edition of the Swimming Pool & Spa Fair will be held in Paris from the 2nd to the 10th December 2006

A public event exclusively devoted to Swimming Pools, Spas and their surroundings!

The resounding success of the 2005 edition of the Swimming Pool & Spa Fair has demonstrated the importance placed by the French on an event specifically dedicated to these areas of business that are experiencing major growth. Although the exhibitors are more interested in the number of «potential projects», it still has to be said that, as far as the visitors are concerned, the quality and the variety of the range on offer remains a fundamental consideration. There is absolutely no doubt that 2006 will constitute a further step forward for this market that is in full spate.

The 2006 Swimming Pool & Spa Fair will be held in a new venue, hall 3, for an even better presentation of the products featured.

The visitor will be able to go direct from this fair which covers 15 000 m² to the Paris International Boat Show held at the same time. The Fair is continuing to develop its lifestyle and well-being aspects, focusing on water-based leisure activities and garden equipment. Swimming pools (in or above ground), spas, and swimming spas, saunas, hammams, safety equipment, water treatment, robots, environment and landscaped surroundings, lighting, furniture, décor, floor coverings, terraces.

Aqualarm devient le distributeur SonarGuard

Grâce à un accord de distribution passé avec une société innovante américaine, Aqualarm devient le distributeur exclusif du produit SonarGuard sur l'ensemble du territoire français. Concepteur et fabricant, Aqualarm dispose désormais, avec ce nouveau système, d'une gamme d'alarmes couvrant l'ensemble des types de piscine.



Aqualarm has become the new SonarGuard distributor

By virtue of a distribution agreement signed with the innovative American Company, Aqualarm has become the exclusive distributor for the SonarGuard product throughout the French territory. Designer and manufacturer, with this new system, Aqualarm now has a range of alarms to cover all types of swimming pools.

contact@aqualarm.com

Retrouvez les autres actualités en ligne sur
Discover the other news online...
...www.securite-piscines.com



Eureka ouvre à Nevers

Le fabricant d'abris télescopiques, sans rails au sol, ouvre sa 5^{ème} unité de fabrication dans le centre de la France à Varennes-Vauzelles près de Nevers (58), sur la nationale 7. Bruno ZILIANI, le créateur de la marque fabriquera sur place, des abris angulaires et cintrés, destinés à fournir le Centre de la France, la Région Parisienne et le Nord. Outil ultra-moderne avec une unité de production de 1 200 m², 300 m² de bureaux expo et une esplanade extérieure d'expo permanente d'abris de 600 à 700 m². Les premiers abris sont sortis courant octobre.

Eureka is opening in Nevers

The manufacturers of telescopic pool shelters without ground rails is opening their 5th plant in the centre of France, in Varennes-Vauzelles near Nevers (dept. 58), on the RN 7. Bruno ZILIANI, the brand's creator will manufacture the angular and arched shelters on site, which are destined for Central France, the Paris area and the North of France. Their ultra modern premises have a production unit of 1,200 m²; 300 m² of offices and showroom as well as an outdoor esplanade of 600 to 700m² with a permanent display of shelters. The first shelters are to come out in October. The official opening will take place in early 2007.

eureka.d.i@wanadoo.fr



PRODUITS / NOUVEAUTES

4

Une fois encore, Abrisud innove...

Léger et pratique, l'abri «cristal» est réalisé dans un polycarbonate plein - nouvelle génération - de 1,5 mm d'épaisseur, protégé par un brevet international. Le matériau assure une meilleure diffusion de la lumière, et sa transparence met en valeur le bassin. De par sa légèreté il est extrêmement maniable et ce polycarbonate le rend très résistant aux chocs. Résistant aux UV, il supporte des variations de température importantes, et saura donc protéger votre piscine au fil des ans. Déclinable dans toute la gamme : amovible, semi-coulissant et motorisé, avec les mêmes garanties de sécurité.



Yet another innovation from Abrisud...

Light and practical, the "crystal" pool cover is made from a new-generation solid polycarbonate of 1.5mm. Protected by an international patent it allows for optimal light diffusion and transparency, enhancing the visual appeal of your pool. Very light and easy to use, the polycarbonate is nevertheless highly shock-resistant and will not break under pressure. It is also UV-resistant and can handle major temperature variations for long-term pool protection. This new material is available throughout the product range of removable, semi-sliding and motorized covers and comes with identical safety guarantees.

www.abrisud.com

Aqualarm

SonarGuard distribuée par Aqualarm, est la seule alarme basée sur une technologie de Sonar Actif, qui fonctionne dans tous types de piscine, 24h/24 et 7j/7. Tel un "filet sonar" tendu sous la surface de l'eau, elle ignore les déclenchements intempestifs et détecte une chute dans un bassin en moins d'une seconde. Pour préserver l'harmonie des lieux, la discrétion de ce dispositif est un "plus" incontestable : invisibles, les capteurs se trouvent entre 30 et 55 cm sous la ligne de flottaison de la piscine. Conforme à la norme NF P 90-307/A1 (certificat délivré par le LNE), cette alarme est particulièrement adaptée aux piscines haut de gamme et grands bassins, ainsi qu'aux établissements commerciaux (hôtels, campings, complexes aquatiques).



SonarGuard distributed by Aqualarm, is the only alarm based on Sonar Actif technology, which works in any type of swimming pool 24/7. Just like a "sonar net" stretched beneath the surface of the water, it ignores untimely activations and detects an object falling into the pool within less than one second. In order to maintain the appearance of the pool surroundings, the device's discreet nature is a definite "plus": the invisible sensors are positioned at between 30 and 55 cm beneath the swimming pool's floatation surface. According to the requirements of standard NF P 90-307/A1 (certificate issued by the LNE), this alarm is particularly well suited to top of the range swimming pools and to large ponds, as well as for use by commercial establishments (hotels, camping sites, aquatic centres).

Barrières en acier inoxydable

Flexinox, fabricant espagnol d'accessoires en acier inoxydable pour la piscine, élargit sa gamme de produits avec la création d'une nouvelle famille de barrières, mains courantes et clôtures de piscine qui, conformément aux normes en vigueur, permettent d'augmenter la sécurité et/ou de délimiter les bassins des espaces publics et privés.



Stainless-steel barriers

Flexinox, the Spanish manufacturer of stainless-steel swimming pool accessories, is expanding its product offering with the creation of a new range of barriers, handrails and pool enclosures to improve safety and/or mark out pool areas in public and private spaces. All our products comply with current standards.

flexinox@inoxidables.com

Abri télescopique Pagode

Abri Intégral, fabricant français d'abris de piscines amovibles - relevables, propose aujourd'hui l'abri télescopique Pagode. Cet abri sans rail au sol, se conçoit avec des éléments type "gigognes" permettant un dégagement total de la piscine. Il est composé de deux façades : une fixe équipée d'un châssis coulissant sécurisé par un bouton à clé, la seconde, démontable munie de sa fermeture à clé sécurisée. Quatre roulettes sur roulements à billes permettent un déplacement facile des éléments. Motorisation en option possible.

The Pagoda telescopic enclosure

Abri Intégral, the French manufacturer of removable - retractable swimming pool enclosures, is now pleased to offer its Pagoda telescopic enclosure. This enclosure requires no rails bedded into the ground and has been designed using "nesting" type components that allow the entire swimming pool area to be opened up. The system comprises two facades: one fixed façade equipped with a sliding frame that is immobilized using a key operated button, while the second facade is removable and is fitted with a secure lock and key. The components are easily moved thanks to the four casters on ball bearings. A motorized option is available.



info@abri-integral.com

"En matière de Sécurité, on n'en fait jamais assez !"
 Et ça, les professionnels le savent bien. C'est pourquoi ils sont de plus en plus nombreux à proposer à leurs clients la technologie Firstinnov.
 Avec: **Oceaprotect** (alarme d'immersion) et **Primaprotect** (alarme périmétrique sans fil). Firstinnov propose 2 systèmes mariant efficacement innovation, fiabilité et simplicité d'installation. Combinés à un bracelet de sécurité, ils assurent une protection continue.
 Oceaprotect et Primaprotect sont conformes à la norme NF P 90-307

The Comfort of Electronic Safety
www.firstinnov.com

5, rue du Chant des Oiseaux - 78360 Montesson - France - contact@firstinnov.com - tél : 01 30 15 78 97

Volet à énergie solaire

La gamme Solar Energy proposée par Atriblue regroupe des volets de sécurité alimentés grâce à l'énergie solaire. En extérieur et correctement orientés, ils peuvent fonctionner partout et toute l'année car ils nécessitent peu d'ensoleillement. Pour toujours plus de sécurité, un témoin sonore prévient d'une charge réduite des batteries tout en garantissant un dernier cycle complet (ouverture - fermeture). Son autonomie en cas d'obscurité totale monte jusqu'à 40 cycles. La mécanique du volet est débrayable et peut basculer à tout moment en mode manuel. L'entraînement de la couverture est assuré par un moteur situé dans l'axe du rouleau afin d'en réduire l'encombrement. L'alimentation du moteur est confiée à deux batteries régulées électroniquement et alimentées par un panneau "solaire" photovoltaïque à haut rendement. Il s'intègre aisément dans la plupart des bassins existants ou à construire. Comme l'ensemble des volets conçus par Atriblue, la gamme Solar Energy est conforme à la norme NF P 90-308.



Solar energy powered cover

The Solar Energy range sold by Atriblue is a solar energy-powered safety cover. When properly installed

outdoors, it will work anywhere and throughout the year because it does not require much sunlight. For even greater safety, an audio signal lets you know when the batteries are low but there will always remain sufficient power to perform one complete (opening - closing) cycle. In the event of total darkness, the system has a 40 cycle autonomy. The cover's operation is clutch-controlled and can be switched to manual operation at any time. The cover is driven by a motor mounted along the roller's axis for reduced overall dimensions. The motor is powered by two electronically controlled batteries and by a high performance photo voltaic "solar" panel. It can easily be mounted in most existing pools and in those under construction. Meets the requirements of standard NF P 90-308.

www.abriblue.com



Alarme par immersion

Oceaprotect de SCP est équipée d'une aide à l'installation grâce à des signaux lumineux et sonores avec une fonction diagnostic des pannes. L'alarme prévient lorsque le niveau baisse, ou lorsque le capteur est bouché, en déclenchant un signal de

défaillance. En outre, grâce au bracelet Firstinnov, l'enfant est protégé même lorsque le détecteur d'immersion est désactivé lors de la baignade. Oceaprotect se décline en 2 kits : un kit manuel ou un kit télécommandé. Conforme à la norme NF P90-307. Le kit manuel se compose d'une centrale équipée d'une sirène intégrée, de voyants lumineux, d'un outil pour l'activation et la désactivation manuelle du système d'alarme. Le kit télécommandé se compose de la centrale équipée, d'un bracelet de sécurité, d'une télécommande 4 fonctions pour l'activation et la désactivation à distance du système d'alarme.

Alarm by immersion

'Oceaprotect' by SCP is equipped with an installation guide: luminous and sonorous signals with a breakdown diagnosis function. The alarm warns you when either the level decreases, or the sensor is blocked, by setting off a failure signal. Furthermore, thanks to the Firstinnov bracelet, the child is protected even when the immersion detector is deactivated during swimming. 'Oceaprotect' is available in 2 kits: a manual kit and a remote control kit. Certified NF P90-307. The manual kit is composed of a central unit equipped with an integrated alarm, a light, a tool to activate and deactivate manually the alarm system. The remote control kit is composed of a central unit equipped with a security bracelet, a 4-function remote control to activate and deactivate from afar the alarm system.

contact@scppool.fr

Couverture 100% automatique

En 2006, la société Walter SAS a présenté une toute nouvelle couverture de sécurité 100% automatique. Confectionnée dans une toile PVC en composite souple traité anti-abrasion, la Walu Lock est guidée sur toute sa longueur par deux rails en aluminium anodisé. L'enroulement et le déroulement sont assurés par un moteur hydraulique sans alimentation électrique à proximité du bassin et sans réglage de fins de course. Grâce à son concept, les qualités d'étanchéité périphérique assurent une excellente immunité aux poussières et débris en provenance des plages, combinant ainsi protection de l'eau et sécurité optimale pour les jeunes baigneurs.



Pool Cover 100% automatic

In 2006, the company Walter SAS presented a very new 100% automatic security pool cover. Made out of an anti-abrasive heterogeneous supple PVC canvass, the Walu Lock slides along 2 aluminium rails. The rolling in and out is done by a non-electric hydraulic motor located next to the pool and there is no need to adjust canvass in the end. Thanks to its design, the peripheral air and water-proofness qualities ensure an excellent immunity against dust and debris from the beaches, thus protecting the water while ensuring optimal security for young swimmers.

info@walter.fr

CHARTRE sécurité piscines

La Charte de partenariat relative à la sécurité des piscines privées a été signée en France le 1^{er} août 2005 entre quatre ministères et pas moins de 20 organisations professionnelles : piscine, bâtiment, distribution, tourisme,

immobilier. En substance, ces organisations acceptent d'engager avec et auprès de leurs adhérents un certain nombre d'actions et notamment : diffusion de guide et plaquette d'information, rappel des délais fixés par la loi, actions d'information des locataires et publics touristiques, vérification de l'état et des modalités de fonctionnement des dispositifs de sécurité, etc. Un état d'avancement de la mise en oeuvre de la charte a été adressé aux ministères au 30 septembre et 31 décembre 2005 qui se sont engagés à répondre aux questions des organisations dans un délai de quelques mois.

www.logement.gouv.fr

NOUVEAU ...couvrir sa piscine pour la vivre pleinement

Tout ce qu'il faut savoir sur les abris et couvertures de piscines

Choisir l'abri ou la couverture en connaissance de causes.

- Les formes, les dimensions, les différents types
- La législation et les systèmes de sécurité
- L'intégration au site
- L'humidité, le chauffage, la baignade hors saisons

ABRIS DE PISCINES & COUVERTURES

25 euros (prix hors taxes) France et TIC
28,73 euros CEE et DOM (Postage paid)
31,10 euros Autres pays et TOM (Chèques postaux Postage paid)

En vente sur www.homekiosque.com, rubrique Livres Guides Pratiques
Commande avec paiement sécurisé, 24h/24 - 7j/7 ou par tél. au 04 93 68 10 21

I.M.C. International Media Communication
264, avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tél : +33 (0)493 681 021 - Fax : +33 (0)493 681 707
E-Mail : contact@imc-cannes.com

VIGILANCE

SÉCURITÉ PISCINE

CONÇU ET FABRIQUÉ EN FRANCE

- Capteur immergé discret insensible au vent.
- Convient aux piscines avec cascade ou à débordement.
- Compatible avec bassins équipés d'un volet roulant ou d'une bâche.
- Les options sans fil vous apporteront un réel confort et une facilité d'utilisation.

Certifié conforme

www.vigilance.tm.fr

Nowhom SAS
511 / 517 rue I. Saut | Strasbourg - 67150 L'Éclaircie
Tél 03 88 112 881 CEE | Fax 03 88 112 185 110

PRODUITS / NOUVEAUTES

6

Matériaux de choix pour barrière transparente



Dernier développement chez Enclôture®, cette nouvelle barrière de piscine Enclôture verre® se positionne résolument sur le haut de gamme en matière d'esthétisme et de sécurité. Elle est

constituée de panneaux transparents sans cadre en verre trempé d'épaisseur 12 mm et de supports en inox massif poli, scellés chimiquement dans le sol. Le portillon est à retour automatique à vitesse réglable et la fermeture magnétique ne nécessite aucune intervention manuelle. Confectionnée sur mesure, la barrière est posée par un réseau d'installateurs qualifiés. En option : cintrage des panneaux verre, traitement hydrophobe, miroir sans teint, réalisation de motifs sur le verre par dépolissage, etc.

Top quality materials for transparent fence

It's the latest development at 'Enclôture®', the new 'Enclôture verre®' pool fence is definitely in the high quality category as far as aestheticism and security goes. It is composed of transparent frameless 12mm glass panels and of a solid polished stainless steel structure, chemically sealed into the ground. The gate has an automatic shutting system with speed control and magnetic lock, and needs no manual intervention. Manufactured to measure, this fence is installed by one of our networks' qualified installers. Options : binding of glass panels, hydrophobic treatment, see-through mirrors, pattern engraving, etc...

info@enclature.com

Abri-Integral
Micro climat
Maxi sécurité

Nos abris sont conformes à la norme NF P 90.309

Fabricant
Abris :
Télescopique
Amovible

Tél. : 05 56 20 61 64
www.abri-integral.com

Abri-Integral
Z.A. du grand chemin 33370 YVRAC

Nom :
adresse :
ville :
code postal :
tel :

Une fabrication irréprochable !

Basée à Eaunes au sud de Toulouse, la société P.A.C. fabrique sur près de 8000m² et avec plus de 30 salariés la gamme d'abris de piscines Vénus-Ondine aux qualités techniques des plus abouties. L'utilisation du verre trempé de sécurité Saint Gobain offre une résistance exceptionnelle aux contraintes mécaniques et thermiques, pour un vieillissement qui devrait satisfaire les clients les plus exigeants. Les procédés d'assemblage et d'étanchéité sont empruntés à la menuiserie aluminium traditionnelle : possibilité de variations dimensionnelles relatives des matériaux (vitrage/aluminium), joints EPDM sertis dans les profilés, boulonnerie inox, etc. Ingénieux : pour éviter échelle et plongoir pendant la translation, la façade avant pivote sur un axe horizontal.



contact@venus-ondine.com

Flawless manufacturing!

Based in Eaunes to the south of Toulouse, P.A.C. manufactures the Vénus-Ondine range of pool shelters to the most advanced technical standards at a plant covering an area of some 8,000m², with a workforce of 30 employees. The use of Saint Gobain toughened safety glass offers exceptional resistance to mechanical and thermal stress, with ageing properties that should satisfy the most demanding of customers. The assembly and waterproofing processes are borrowed from traditional aluminium joinery: the possibility of relative variations in the dimensions of the materials (glazing/aluminium), EPDM joints crimped in the profiles, stainless-steel bolts and so on. Ingenious: to avoid the ladder and diving-board as the shelter opens out, the front facade pivots in a horizontal plane!



Le 1^{er} détecteur d'immersion qui ne se voit pas

Sensor Espio s'intègre parfaitement à la majorité des piscines. Que les bassins soient déjà construits ou en cours de réalisation, Sensor Espio s'adapte à la configuration grâce à sa fixation multi supports. Son design novateur lui permet en plus d'être

associé à un grand nombre de volets roulants. L'élaboration de Sensor Espio a nécessité plus de 6000 heures en Recherche et Développement. Conformité NF P90-307/A1, l'appareil a été soumis à plus de 80 tests normatifs.

En savoir plus sur www.securite-piscines.com

The first 'invisible' submersion sensor

Sensor Espio is ideally suited to most swimming pools. Whether the swimming pool already exists or whether it is in the process of being constructed, Sensor Espio can be adjusted to suit its configuration thanks to its multi-support fixing system. Additionally, its innovative design means that it can be used in conjunction with many roller covers. Creating the Sensor Espio took more than 6000 hours of Research & Development - NF P90-307/A1 conformity, the unit has undergone more than 80 standardisation tests.

For further information: securite-piscines.com



Couverture d'hivernage ou volet automatique ?

Distributeur incontournable sur le marché de la sécurité, SCP présente une large gamme de produits conformes aux normes Afnor. Dans le secteur des couvertures, outre le modèle Supersecurit, on trouvera deux produits. La bâche d'hivernage Sofisafe, fabriquée au sein du groupe SCP. Elle se caractérise par une grande résistance mécanique (tissus 550g/m², renforts de coin) et par une bonne immunité aux rayons lumineux grâce aux volets d'obturation sous tamis. Pour ceux que la mise en place manuelle rebute, la gamme de volets Abriblue offre des produits haut de gamme entièrement automatisés. Le tablier est composé de lames PVC articulées résistant à une masse de 100 kg ; l'enroulement peut être immergé ou hors d'eau et à énergie solaire pour piscines existantes.



Winter Cover or automatic Cover ?

One of the biggest distributors on the security market, SCP introduces a large range of products, up to AFNOR standards. In the pool cover sector, beside the Supersecurit model, we can find 2 products: The Sofisafe winter cover, manufacturer by SCP Group. Its characteristic are : great resistance (550g/m² of material with reinforced corners) and resistant against the sun rays thanks to the closing of its shutters underneath. For those who are rebuffed by manual installation, the line of pool covers Abriblue offers a line of entirely automated products. The platform is made of articulated PVC blades resisting weight up to 100 kgs. The rolling up can either be in-ground or above-ground and powered by solar energy for already existing pools.

Volet de sécurité : fermé puis oublié

Gamme SOLAR ENERGY

Couvertures
NORME
NF P
90-308
homologuées

- Volet de sécurité à énergie solaire.
- Pas de câblage à tirer.
- Nécessite peu d'ensoleillement.
- Autonomie en cas d'obscurité.
- Mécanique débrayable.
- Ouverture/fermeture rapide.
- Sûr, pratique, économique et écologique.
- Aussi en version «classique» (OPEN & LE BANC) avec alimentation secteur.

Réalisé
sous 15 jours
Posé en
3 heures

A partir de
3 610 €
HT hors transport
(OPEN Solar Energy) blancs
bassins bassin 4x8

OPEN SOLAR ENERGY

A partir de
4 880 €
HT hors transport
(LE BANC Solar Energy) blancs
bassins bassin 4x8

LE BANC SOLAR ENERGY



Capteur de l'OPEN
SOLAR ENERGY

www.abriblue.com

Membre du groupe



LE LEADER DU VOLET DE
SÉCURITÉ
Abriblue
Votre Piscine en toute Liberté

zac de la Rouvellière 72700 SPAY Le Mans Tel. 02 43 42 39 20 Fax 02 43 42 41 53

Demande de documentation gratuite et sans engagement

Nom : Prénom : Société : Tél :

Adresse : Code postal : Ville :

PRODUITS / NOUVEAUTES

PRODUCTS / INNOVATIONS



Barrière avec SAS à double portillon

Maine Clôtures conçoit et fabrique une gamme de barrières pour piscines conformes à la norme NF P 90-306.

Citons par exemple le modèle Clarilux de la gamme Vigilance qui remporte un vif succès: parois en PVC plastifié transparent sur une structure en aluminium thermolaqué. Le système d'ouverture et de fermeture suscite généralement la curiosité des jeunes enfants qui cherchent à franchir cet obstacle par tous les moyens. Face à ce constat, les nouveautés 2006 du constructeur portent sur trois concepts de portillon: portillon coulissant constitué d'un ½ panneau coulissant et d'un ½ panneau fixe utilisé pour piscine à usage familiale, portillon battant équipé d'une ouverture à double manœuvre (pression périphérique sur le bouton suivie d'une rotation) utilisé pour piscine à usage familiale ou collectif, un système de SAS à double portillon avec accès en deux temps: un portillon ne peut s'ouvrir que lorsque l'autre est fermé utilisé lui aussi pour piscine à usage familiale ou collectif.

Double-gate "airlock" barrier

Maine Clôtures designs and manufactures a range of swimming pool barriers that conform to standard NF P 90-306, for example Clarilux from the Vigilance range, which has proved highly successful: transparent plastic-coated PVC panels on a heat-lacquered aluminium frame. Opening and closing systems are a constant source of fascination for young children, who always try to overcome obstacles like these any way they can. To tackle this problem, the manufacturer's new products for 2006 have been developed around three different gate designs: a sliding gate made up of one sliding panel and one fixed panel for pools designed for family use, a swing gate equipped with a twin-release opening mechanism (push down on the edge of the button and then turn) for pools intended for family or shared use, a double-gate "airlock" system with two-stage access: the second gate will only open once the first one has closed. This system is also designed for pools intended for family or shared use.



contact@maine-clotures.com

Couverture à barres



La couverture à barres haut de gamme Easy Top d'Albigès est fabriquée selon les normes de sécurité en vigueur (conforme à la norme NF P 90-308): tissus assemblés par soudures, renforts raidisseurs sur les longueurs, barres aluminium porteuses sur la largeur reposant en leur extrémité sur les margelles et protégées par un patin, tension et verrouillage par cliquets. Système de tension anti-feuilles sur les longueurs. Des

bandes anti-abrasion sont interchangeables sur les longueurs pour éviter l'usure de la couverture sur les margelles. Un débordement de 25 cm par rapport au plan d'eau est prévu, avec un écoulement entre chaque barre pour éviter la formation de poches d'eau. Le choix des couleurs (bleu, vert ou amande), les barres aluminium anodisées, les systèmes de tension s'intègrent parfaitement à l'environnement. A noter, l'option motorisation Rolltrot pour enrouler la couverture en 3 minutes, sans effort.

Bar cover

The Easy Top swimming pool bar cover from Albigès is a top of the range system that complies with applicable safety regulations (conforms to the NF P 90-308 standard): the material is weld joined, reinforcing ribs are fitted all along the cover, aluminium carrier bars are laid widthways with their tips supported by the coping and protected by pads, and a ratchet mechanism ensures the cover is pulled taut and locked. A leaf-repellent tensioning system is included lengthways. Interchangeable anti-abrasion strips protect the cover against wear and tear by the coping. The cover is sized to overlap the edge of the pool by 25 cm and an outflow channel between each bar prevents standing pools of water forming on the cover. The choice of colours (blue, green and almond), the anodised aluminium bars, and the tensioning systems are all designed to blend in perfectly with the surroundings. A Rolltrot motor unit can also be incorporated to deploy the cover effortlessly in just 3 minutes.

confection@albiges.com

Alarme périmétrique sans fil

Les travaux de maçonnerie vous rebutent? L'électricité ce n'est pas votre truc? Vous avez peur d'abîmer vos plages de piscine? Primaprotect est faite pour vous! Firstinnov propose sa dernière alarme périmétrique entièrement sans fil pour alimenter ou relier ses bornes. L'installation est simple grâce à des signaux lumineux et sonores pour l'alignement et toute défaillance est signalée par une fonction diagnostique qui surveille l'état du système. Une protection complémentaire est assurée par un bracelet de sécurité. Ce produit est conforme à la norme NF P 90-307 et s'adapte à toutes les formes de bassin. Distribué par SCP. Retrouvez les configurations d'équipements sur www.securite-piscines.com.



Wireless perimeter alarm

Are you put off by building works? Is electricity just not your thing? Are you afraid of damaging your pool surround? Then what you need it Primaprotect! Firstinnov offers its latest totally wireless peripheral alarm supply or connection system. Simple to install using light and sound alignment signals, any failure is reported by means of a diagnostic function that monitors system status. A safety bracelet provides additional security. This product meets the requirements of standard NF P 90-307 and is suitable for use with any shape of pool. Distributed by SCP. Please visit www.securite-piscines.com to view equipment configurations.

De l'abri bas à l'abri haut

Eureka, le 1^{er} fabricant européen d'abris de piscines télescopiques sans rails au sol, propose une nouvelle série de profilés pour ses gammes Provence, Limousin et Périgord. Ci-contre, le "Limousin", l'abri panoramique avec des solutions astucieuses permettant de "bien vivre" dans son abri avec un confort maximum. Une large palette de couleurs est disponible. Motorisation possible. Tous les abris Eureka sont détenteurs de la norme NF P90-309, labellisés NF. Une sécurité supplémentaire pour l'installateur comme pour l'utilisateur.

From low to high shelters

Eureka, the 1st European manufacturer of telescopic swimming-pool shelters without ground rails, is offering a new series of metal sections for their Provence, Limousin and Périgord ranges. Opposite, the "Limousin", a

panoramic shelter with clever solutions enabling enjoyment of "good living" in this shelter with maximum comfort. A large selection of colors is available. Motorization is also available. All Eureka pool shelters are certified NF P90-309 and labelled NF, a proof of security for the installer as well as the user.



Leur apprendre à nager!

La piscine est le meilleur endroit pour apprendre à nager aux enfants, parce que l'eau est calme, propre, bien souvent chauffée. Le plan d'eau est réduit et peut être surveillé intégralement.

Teach them to security!

The swimming pool is the best place to do this, because the water is calm, clean and sometimes heated. The water surface is reduced and can be surveyed in its entirety.



SENSOR
ESPIO INSIDE

**Le 1^{er} détecteur d'immersion
qui ne se voit pas.**

SP02M175



Informations complémentaires
www.aquasensor.com
infos@espio-es-tu-la.com

Sensor Espio™ : le concentré de technologie au service de votre sécurité.

- **Conformité NF P90-307/A1** Sensor Espio™ a été soumis à la totalité des tests normatifs. Passés avec succès sous le contrôle rigoureux d'un laboratoire indépendant, ils permettent à Sensor Espio™ de répondre à l'ensemble des exigences de la norme française NF P90-307/A1.
- **L'innovation au bénéfice de l'utilisateur** L'élaboration de Sensor Espio™ a nécessité plus de 6 000 heures en Recherche et Développement. Le résultat est à la hauteur de cet investissement :
 - miniaturisation pour un encombrement minimum ;
 - immersion de la centrale de détection pour une discrétion totale ;
 - nouvelle intelligence électronique pour une plus grande finesse d'analyse ;
 - ergonomie étudiée pour une mise en route et une utilisation simplifiées ;
 - autonomie accrue pour plus de tranquillité.
- **Compatibilité totale** Sensor Espio™ s'intègre parfaitement à la majorité des piscines. Que les bassins soient déjà construits ou en cours de réalisation, Sensor Espio™ s'adapte à la configuration grâce à sa fixation multi supports. Son design novateur lui permet, en plus d'être associé à un grand nombre de volets roulants.

Sensor Espio™ ne se substitue pas au bon sens ni à la responsabilité individuelle. Il n'a pas pour but non plus de se substituer à la vigilance des parents ou des adultes responsables, qui demeure le facteur essentiel pour la protection des enfants de moins de 5 ans.

AQUASENSOR
by MG International

Le N°1 de la sécurité des piscines

PRODUITS / NOUVEAUTES

10

Barrières (norme NF P90-306)
Alarmes (norme NF P90-307)
Couvertures (norme NF P90-308)
Abris (norme NF P 90-309)

Couverture solaire automatique

La couverture automatique Carlit - lames de PVC creux extrudé et entièrement étanches - fonctionne avec l'énergie solaire. Certifiée par la norme française NF 90-308, la couverture permet de couvrir des piscines jusqu'à 6 x 12 m avec escalier. Les bouchons, encollés à chaque extrémité, permettent d'assurer leur flottabilité. Comme nouveauté, AstraPool propose cette année, les bouchons en 3 tailles différentes. Cela permet une meilleure adaptation aux différentes dimensions et aux formes spéciales de piscine.



Automatic solar pool cover

The automatic solar pool cover Carlit runs on solar energy. Bearing the French standards stamp NF 90-308, the Carlit solar pool cover allows pools up to 6 x 12 m including the step area to be fully covered. AstraPool automatic covers feature hollow extruded PVC slats which are 100% waterproof. The end pieces, which slot into one another, allow the cover to float perfectly on the water surface. As a new feature this year, the end pieces now come in 3 different sizes, allowing for better adaptation to the various shapes and sizes of modern pools.

info@astralpool.com



Pour sécuriser votre bassin, installez une barrière de sécurité CLARILUX, conforme à la norme NF P 90-306*.

Gamme Vigilance

- Conçue et réalisée par un spécialiste de la clôture.
- Membrane haute performance en PVC plastifiée transparente.
- Visualisation constante des personnes dans la piscine.
- Préservation de l'esthétique du bassin et de son entourage.



MAINE
CLOTURES
mp

Tél. Indigo 0 825 383 284
Fixe indigo 0 825 014 508

www.maine-clotures.com
L mail : barrieres.piscine@maine-clotures.com
13 RUE DU PNE - BP 7 - 53300 ANBRIERES

SmartPool

SmartPool présente sa nouvelle alarme à protection périmétrique (jusqu'à 18,5 m), conçue pour respecter les normes européennes. Equipée d'une sirène de 100 dB non sensible au vent et à la pluie, son logiciel perfectionné Smartfence évite les fausses alarmes et déclenchements intempestifs. Mode de passage permettant l'entrée ; réarmement automatique à des intervalles pré-réglés. Fonctionne avec tous les types de robots. Batterie de réserve offrant 6 heures de protection - l'unité émet alors un "Bip" de CA faible pour alerter le consommateur de toute interruption d'alimentation.

SmartPool presents its new alarm with perimeter protection (up to 18,5 m), designed to respect the European standards. Equipped with a siren of 100 dB nonsensitive to the wind and the rain, its sophisticated software Smartfence avoids false alarm and

info@smartpool.com

inopportune triggering. Mode of passage allowing the entry; automatic rearmament with preset intervals. Functions with all the types of robots. Battery of reserve offering 6 hours of protection - the unit then emits a "weak CA Beep" to alert the consumer of any interruption of electricity supply.



La solution d'entretien des abris et couvertures

Azven a développé des produits qui répondent aux besoins d'entretien des abris de piscine, des couvertures automatiques et des pvc de jardins. 4 produits vous sont proposés conformes à la norme européenne sur les biocides : NovaNet permet de nettoyer facilement un abri de piscine tout en respectant les matériaux de l'abri. NovaProtec laisse un film protecteur anti-algues et anti-gouttes idéal pour l'intérieur des abris. NetProtec CA nettoie et protège toutes les couvertures de piscines et permet de lutter efficacement contre les algues et l'incrustation de calcaire. NetProtec PVC redonne l'éclat du neuf à tous les PVC de jardin. Vous pouvez trouver ces produits chez les professionnels de la piscine.



The maintenance solution designed for enclosures and covers

Azven has developed a range of products that meet the maintenance requirements of swimming pool enclosures, automatically operated pool covers and PVC garden furniture. This range comprises 4 products that comply with European standards on biocides: NovaNet is used for easy cleaning of swimming pool enclosures without affecting enclosure materials. NovaProtec leaves an anti-algae and anti-drip film providing ideal protection for the inside surfaces of an enclosure. NetProtec CA cleans and protects all swimming pool covers while efficiently combating the formation of algae and limestone scaling. NetProtec PVC makes all PVC garden furniture look like new again. These products are only on sale from swimming pool professionals.

Fiabilité, esthétique et sérénité

L'alarme Aquaplouf, conforme à la norme de sécurité NF P 90-307, a été conçue et développée par Procopi. Son principe de fonctionnement permet d'identifier avec une grande fiabilité la chute d'un corps humain dans la piscine. Afin d'assurer la sécurité optimale de la piscine, Procopi a doublé la sirène ainsi que d'autres éléments sensibles de la centrale de détection, garantissant ainsi le bon fonctionnement de l'alarme. Et pour plus de sérénité, une sirène déportée peut être placée dans la maison. La petite taille et les formes harmonieuses de la centrale de détection, associées à sa couleur beige sable, lui permettent de se fondre parfaitement. Aquaplouf se calibre toute seule et ne nécessite aucune programmation particulière. Si l'alarme est mal placée, elle le signalera par des bips et devra dès lors être remplacée. Son installation se fera en moins d'une heure.



Reliability, aesthetics and confidence

The Aquaplouf alarm device, fully in line with the NF P 90-307 safety standards, is designed and developed by Procopi. The way it works enables to confidently detect any falls into the pool's water. To optimise the swimming-pool safety, Procopi reinforced the sound device and all detection central unit's sensitive elements, making certain the alarm station is well functioning. And for even more confidence, a remote warning alarm can be placed inside the house. Compact and well-designed, the detection central unit can easily fit thanks to its discreet sand beige colour. Aquaplouf is automatically calibrated and does not require any specific programming. If the alarm is not well installed, some beep sounds will be heard meaning that it needs to be replaced. The installation doesn't take longer than one hour.

Retrouvez les autres produits et nouveautés sur / Discover the other products and innovations at...

...www.securite-piscines.com

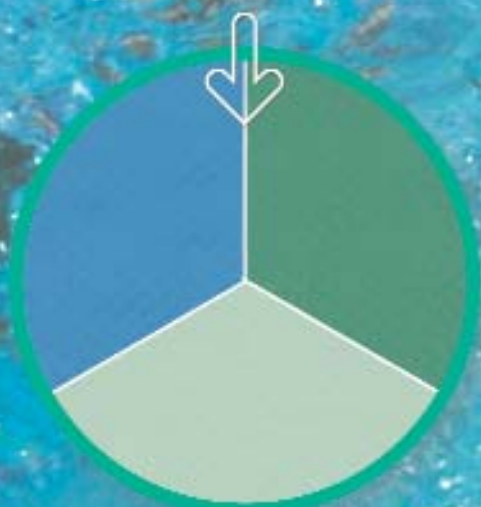
La sécurité simple, efficace & rapide

EASY Top EASY First EASY One

Couvertures
par le LNE
NORME
NF P
90-308
homologuées

Couvertures à barres

- Remplace avantageusement la couverture solaire, son enrouleur et la couverture d'hivernage.
- Installation très rapide.
- Système de tension anti-feuilles sur les longueurs.
- Les bandes anti-abrasion interchangeables sur les longueurs évitent l'usure de la couverture sur les margelles.
- Toile SUPERBLACK pour l'EASY Top: 100% opaque, plus légère, plus résistante et mieux tendue.
- L'option motorisation ROLLTROT pour enrouler la couverture en 3 minutes sans effort.



Bleu, vert ou amande



Enroulement à l'aide de la manivelle



Bande anti-abrasion interchangeable



Enroulement sans effort avec le

ROLLTROT

www.albiges.com



Parc d'activités Millau-Lévézou 12100 MILLAU Tél. 05 65 59 82 46 Fax 05 65 59 71 60

Demande de documentation gratuite et sans engagement - Fax 05 65 59 71 60

Nom : Prénom : Société : Tél :

Adresse : Code postal : Ville :

Membre du groupe



Pour ne pas se tromper
d'abri de piscine,
catalogue gratuit
Abrisud.

Oui, je souhaite recevoir gratuitement

Retrouvez-nous sur nos stands :

- Salon professionnel de la piscine à Lyon, hall 06, porte 612.
- Salon de la Piscine et du Spa, hall 03, allée B





Conforme à la norme NF P90-309

mon catalogue 44 pages Abrisud

N°Azur 3240
PRIX APPEL LOCAL

www.abrisud.com

abrisud
Leader européen de l'abri de piscine

Z.I. du Pont Peyrin
32600 L'ISLE JOURDAIN

Code 56-4606

Mme Mlle M.

Nom (en majuscule) : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Code postal du lieu d'implantation de la piscine : _____

N° tél. : _____

N° portable : _____

e-mail : _____

RCS Arch. n° 397 305 938

PRODUITS / NOUVEAUTES

14

Manta : la sécurité sans contrainte

Pour piscine existante ou en construction, Manta propose une large gamme de couvertures de sécurité avec son produit phare : la couverture automatique Zénith. Constituée de lames rigides, leur articulation est limitée à 45° par un dispositif auto-bloquant ; associé à une excellente flottabilité, la masse est répartie sur un véritable plancher flottant. Dans le cas d'une nouvelle construction, un système d'auto verrouillage en position fermée peut remplacer l'accrochage manuel : réalisation d'une gorge horizontale dans la paroi opposée à l'enroulement dans laquelle viendra se loger l'extrémité de la couverture. Le bon positionnement sera alors signalé par voyant lumineux comme le préconise la norme. Plus de manœuvres acrobatiques : la sécurité n'est plus une contrainte... A noter que Manta commercialisera dans les mois à venir une variante de la lame Zénith en version hors sol. Les couvertures sont manoeuvrées par 2 types de motorisation (soit moteur à sec dans un coffre moteur ou local technique, mais aussi moteur immergé souvent utilisé en rénovation) les versions hors sol peuvent être équipée d'une motorisation à énergie solaire. Conforme à la norme NF P 90-308.



Manta: safety with no restraint

Tailored for existing or new swimming-pools to build, Manta offers a wide range of safety covers combined with its new flagship: the automatic Zenith cover. Outfitted with unbending strips, their articulation is limited to 45° through an automatic shutting device; combined with excellent floating, the overall cover's weight is spread over a truly floating floor. In case of new construction, an automatic locking system can also replace manual shutting once it is closed: realisation of a horizontal gorge in the inner wall, opposite to the rolling-up section, where the cover edges will fit. Only when perfectly fitted, a lighting signal will notify it, as requested by the usual standards. No more difficult movements: safety is definitely not a restraint anymore... Note: Manta will market in the next months an alternative from the Zenith cover in out-ground version. The covers are actuated by two drive systems (either a dry motor in an engine housing or a machine room on the one hand, or a submerged motor frequently used for refurbishment works). Above ground versions can also be equipped with a solar powered drive unit. NF P 90-308 certified.

manta@manta.fr

Serrure magnétique pour sécurisation des portillons

Les verrous Magna-Latch® de D&D Technologies constituent une avancée significative dans la sécurisation des moyens d'accès aux piscines. Actionnés par des aimants permanents, les verrous ne rencontrent aucune interférence mécanique à leur fermeture. Le modèle Magna Latch "Top Pull" à traction vers le haut se singularise par le positionnement du bouton de déverrouillage à 1m50 du sol, rendant ainsi le système inaccessible aux enfants de moins de 5 ans. La serrure est réglable horizontalement et verticalement pour une fermeture sûre et fiable. Associé aux charnières réglables Tru-Close® à rappel automatique, cet équipement de portillons offre une grande fiabilité et un vieillissement limité, équipant déjà certaines barrières et notamment : Dirickx, Lignes & Alu, Rothe Fermetures... Conforme à la norme NF P 90-3065.



Magnetic Lock to Secure and Optimise Safety Wickets

The D&D Technologies' Magna-Latch® bolts represent a significant progress in the swimming-pool safety access appliances. Operating with permanent magnets, these bolts have no mechanical interference whatsoever during shutting. The Magna Latch "Top Pull" unit, a pulling-up system, innovates with its unbolting button which stands at 1m50 from the ground, therefore non reachable by any children under the age of 5. The lock can be horizontally and vertically adjustable for an optimised and secured shutting. Combined with the adjustable Tru-Close® hinge with automatic shutting, this wicket's equipment offers high reliability and limited obsolescence, fitting already some barriers and especially: Dirickx, Lignes & Alu, Rothe Fermetures, and so on. NF P 90-3065 certified.

Un nouvel abri bas cintré

Poséidon propose une gamme complète d'abris hauts, bas, adossés, accolés, asymétriques (piscine à débordement) ou sur-mesure. Sans rail au sol, avec un système de guidage intégré nouvelle génération, l'abri Poséidon permet une parfaite facilité d'utilisation. Et au plus haut de la saison, ses éléments positionnés en bout libèrent l'intégralité des plages. Sa structure en aluminium thermolaquée autorise tous les coloris pour une totale intégration. Les systèmes de fixation et les visseries sont en inox pour une résistance aux mauvais traitements et la toiture est en polycarbonate "EasyClean®", matière autonettoyante. Plusieurs options sont proposées: version semi transparente ou transparente intégrale, façade basculante, fermeture à serrure, motorisation à télécommande ou capteur solaire. Tous les abris sont conformes à la norme NF P 90-309. En photo le dernier né, le modèle Cintra, abri bas (1.00 à 1.50m) cintré motorisé télescopique sans rail au sol.



modèle Cintra

A new arch-shaped low pool shelter

Poséidon offers a full range of high, low, lean-to, close-coupled and asymmetric (for overflow pools) and made-to-measure pool shelters. With no rails at ground level thanks to their new-generation integrated running system, Poséidon shelters couldn't be simpler to use. At the height of the season, the end sections leave the pool surround completely free. The heat-lacquered frame is available in every colour you could ask for, so the shelter blends perfectly into its environment. The fixing systems and screws and bolts are made from stainless steel for resistance to rough treatment and the roof is made from self-cleaning "EasyClean®" polycarbonate. Several options are available: semi- or fully transparent, up-and-over door, lockable entrance, remote-controlled motor or sun sensor. Complies with standard NF P 90-309. The photo shows the new Cintra model, a telescopic, motorised, low (1.00 to 1.50m) arched shelter with no ground rails.



modèle Cara, 1m20 vert intégral

infos@abrisposeidon.com

La loi n° 2003-9 du 3 janvier 2003 relative à la sécurité des piscines est entrée en vigueur. Elle a pour objectif de prévenir le risque de noyade dans les piscines privées, en particulier les noyades de jeunes enfants. Sont concernées les piscines privées à usage individuel ou collectif de plein air, dont le bassin est enterré ou semi enterré.

The 2003-9 law, dated from January 3rd 2003, related to in ground swimming pool safety is now in force. This updated regulation aims to prevent from drowning risks, and especially children, in private swimming pools for individual or collective outside use, with in ground or semi in ground pool.



Roll-Energy

La Roll-Energy de DEL est une nouvelle couverture automatique avec moteur tubulaire immergé.

L'installation

du Roll-Energy est simple et rapide (1 journée), et ne nécessite aucun travaux de gros oeuvre, ni coffre moteur, ni traversées de paroi. Seules les deux platines qui reçoivent le mât sont à fixer contre le mur. Le moteur tubulaire parfaitement étanche est intégré dans le mât d'enroulement des lames. C'est un équipement sécurité idéal pour les piscines existantes ou en construction de 3 x 5 m jusqu'à 7x15m. Il s'adapte également sur les bassins en maçonnerie traditionnelle, et également sur les structures en panneaux, et en coques avec un renfort béton pour la fixation des platines. La conception du moteur tubulaire immergé permet un enroulement et déroulement du tablier très rapide, 5 tours à la minute. Ce moteur électrique de 250 Nm, 24 volts assure un fonctionnement très performant dans le temps. Le nouveau coffret électrique spécialement développé pour le Roll-Energy est équipé d'un écran digital. Celui-ci permet de régler et de mémoriser les fins de course en un seul aller. Garantie 2 ans. Utilisation en toutes saisons.

The Roll-Energy from DEL is a new automatic cover with a submerged tube motor. Installing the Roll-Energy is quick and simple (1 day), and does not require any major structural work, a motor housing or cutting into the sides. Only the two plates that hold the pole are fixed to the wall. The fully watertight motor is an integral part of the pole that rolls and unrolls the slats. This is an ideal piece of safety equipment for existing pools or those still under construction, from 3 x 5 m up to 7 x 15 m. It is suitable for traditional solid pools, panel-type constructions and moulded pools with a concrete support for holding the plates. The design of the tube motor allows the cover to be rolled in or out very rapidly, at 5 revolutions a minute. The 250Nm, 24 volt electric motor guarantees high-performance operation over the long term. The new switchgear cabinet developed specially for the Roll-Energy is equipped with a digital screen, so that the end of the run can be set and stored after a single operation. 2-year guarantee. Suitable for use all year round.

del@delbrece.fr



Fédération des Professionnels de la Piscine

**FABRICANTS,
CONSTRUCTEURS**
Pour adhérer à la
FFP

**Fédération des Professionnels de la Piscine
(ex FNCESEL)**

Inscription sur www.propiscines.fr
Email : contact@propiscines.fr
Ou écrivez à la FFP :
10, rue du Débarcadère - F-75017 Paris



**Lucie a des plans
pour cet été, et vous ?**

**Salon de la
Piscine
& du Spa**

02 - 10 décembre 2006 / Paris expo > Porte de Versailles > Hall 3
www.salonpiscineparis.com

Quels sont vos projets ?

- installer chez vous une piscine, un spa, un sauna, un hammam... ?

- compléter votre installation existante (décoration et aménagement extérieur, mobilier, équipements techniques et de sécurité...)?

Venez chercher toutes les solutions, les techniques, les idées et les conseils pour concrétiser vos rêves au Salon de la Piscine & du Spa 2006.

Parce que... « pour plonger dans votre piscine en été, c'est en décembre qu'il faut y penser ! »

Organisé par

Reed Exhibitions



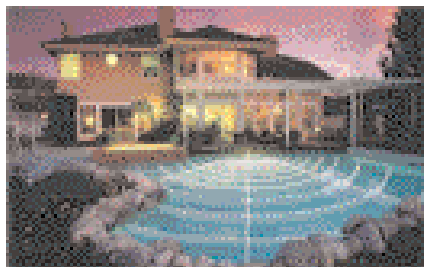
Fédération des Professionnels de la Piscine

PRODUITS / NOUVEAUTES

16

Pour une surveillance sélective par sonar

Système utilisant la technologie brevetée du sonar actif, SonarGuard® représente une approche nouvelle dans la sécurité des piscines par alarme. Sa technologie novatrice est conçue pour alerter les parents et personnes présentes d'une noyade potentielle en créant un "filet-sonar", sous-marin, invisible et toujours présent. Quand un enfant tombe dans la piscine, le "filet-sonar" est immédiatement brisé, ce qui déclenche un signal fort et distinct. Ce mode de surveillance est capable de faire la distinction entre un petit enfant qui tombe, glisse ou entre progressivement dans une piscine et une des causes traditionnelles de déclenchements intempestifs comme le vent, la pluie ou autres perturbations extérieures (un chien qui boit, une balle ou des jouets tombant dans la piscine). L'alarme SonarGuard® a obtenu une certification du Laboratoire National d'Essai comprenant les récents additifs à la norme NF P-90 307.



For a selective surveillance by sonar

A system using the active sonar patented technology, SonarGuard® is a new approach to pool security with alarms. Its innovating technology is created to alert parents or people present of a potential drowning by creating an under-water "sonar netting", invisible and always present. When a child falls in the pool, the "sonar netting" is immediately broken, setting off a loud and clear signal. This surveillance mode is able to make the distinction between a small child falling, slipping, or entering progressively into the pool and the untimely usual reasons that alarms go off, such as wind blowing, rain or other exterior disturbances (a dog barking, a ball or toys falling into the pool). The SonarGuard® Alarm is certified by the 'Laboratoire National d'Essai' (National Testing Laboratory), and has all the additives mentioned in the NF P-90 307 norm.

contact@aqualarm.com

Lagon haut

Cet abri télescopique, conforme à la norme NF P90-309, procure un confort absolu grâce à sa



forme angulaire, conviviale, et sa hauteur pouvant aller de 1m90 à 3m. Avec une façade escamotable ou en accordéon, cet abri peut atteindre jusqu'à 10m de large. En alu termolaqué marine, il existe dans toute la gamme des couleurs. Fond, façades et côtés en polyméthacrylate 5mm, traités anti UV.

High 'Lagon'

This telescopic pool shelter, certified NF P90-309, brings absolute comfort thanks to its angular, convivial shape and its height, which can range from 1m90 to 3m. With a retractable or telescopic front, this shelter can reach a width of 10 meters. It is available in navy blue thermo lacquered aluminium, or in any other color. The back, the sides and the front are made out of a 5mm anti ultra violet polymethacrylate.

Détection d'immersion pour piscine

Le système de surveillance Home Beach Poolscope® est capable de reconnaître et de détecter, par une intelligence électronique et logicielle, toute intrusion dans le bassin (chute, immersion lente par les escaliers) sans risque de déclenchements intempestifs (robots, système de filtration, vent, chute d'objets flottants...). L'alarme est livrée pré-montée et son installation, très simple, peut être réalisée par les particuliers. Pour les piscines de formes standards (carrée, rectangulaire, ovale, ronde, haricot...) d'une surface maximum de 72 m² (6m x 12m), elle s'adapte à de nombreux profils de plage (margelle, teck...). La finition est particulièrement soignée, et la simplicité d'utilisation a été étudiée et adaptée à tous les utilisateurs. Le réglage est entièrement automatisé et l'alarme est livrée avec une télécommande pour un meilleur confort d'utilisation. Certification LNE avec NF P90 307/A1.



Pool Immersion Detector

The home surveillance system Home Beach Poolscope® is able to recognize and detect, thanks to intelligent software and electronics, all intrusion into the pool (fall, slow immersion by the steps) without any untimely setting off (robots, filtration system, wind, impact of floating objects...). The alarm is sold already assembled and its easy installation can be done by non-professionals. For standard shaped pools (square, rectangle, oval, round, kidney shaped...) with a maximum surface of 72m² (6m x 12m), this alarm is easily adaptable to all kinds of edges (coping, teak...). Its finish is particularly well done, and its simple use has been adapted to all users. The adjustments are entirely automatic and the alarm is delivered with a remote control for an easier use. Certified LNE with NF P90 307/A1.



Un nouveau modèle d'abri pour les spas

IPC team vient de présenter dernièrement un nouveau modèle d'abri destiné aux spas et aux piscines, sous le nom SPA Sunhouse. Composé de 3 parties : deux semi-coupoles, déjà connues avec le modèle SPA Dome Orlando, et un segment standard de l'abri de piscine avec la porte latérale coulissante. Une des semi-coupoles a une large porte coulissante de deux panneaux qui donne accès à l'intérieur. Le toit coulissant assure à l'abri une bonne ventilation. En plus, on peut installer une porte coulissante dans l'autre semi-coupele et dans la paroi latérale. Le système innovateur de montage des panneaux de construction permet un montage rapide. Toute la construction et les glissières sont réalisées en aluminium. Dimensions : 6,15 x 4,10 m avec 2,30 m de hauteur.

A new model of pool enclosure for spas

IPC team recently introduced a dedicated spa a new model of pool enclosure called the SPA Sunhouse into its offer. The model is made up of three parts: two semi-domes already known from IPC SPA Dome Orlando model - and a standard pool enclosure segment with sliding side doors. One of the semi-domes is fitted with a wide, double panel door leading inside. The opening skylight roof ensures the enclosure good ventilation. Additionally, it is possible to add sliding doors in the second semi-dome as well as in both side walls. An innovative construction panel installation system allows for quick assembly. The entire construction and ground rails are made of aluminum. The size of the roof is 6,15 x 4,10 m, height 2,65 m, and the width of the double-panel front doors is



ipc@poolcover-ipc.com

Pour les nouvelles piscines, lorsque le maître d'ouvrage, c'est-à-dire celui qui décide de la construction ou de l'installation d'une piscine, fait appel à un constructeur ou installateur, ce dernier doit lui remettre, au plus tard à la date de réception de la piscine, une note technique :

- qui indique les caractéristiques, les conditions de fonctionnement et d'entretien du dispositif de sécurité retenu par le maître d'ouvrage,

- qui l'informe sur les risques de noyade, sur les mesures générales de prévention à prendre et sur les recommandations attachées à l'utilisation du dispositif de sécurité.



Une solution technique et esthétique

Diodon est spécialisé dans la fabrication de barrières de protection en inox possédant une innovation unique qui vous permet d'obtenir en un seul produit, une plage en essence de bois nobles ou pierre dans laquelle s'intègre une barrière escamotable en inox. La barrière, certifié conforme à la norme NF P90 306, est à ossature inox. En position baissée, elle se confond avec une élégante plage en essence de bois classe IV (Itauba, Ipé, Teck, autres essences sur demande) ou pierre préservant ainsi votre espace de détente. En mode manuel ou automatique, Diodon devient ainsi votre partenaire détente et sécurité. Ce concept a été récompensé par de nombreux prix et bénéficie à ce jour d'un Brevet International vous garantissant son authenticité.

A solution that is technical and visually appealing

Diodon is a specialist manufacturer of stainless steel safety barriers and now has a unique and ground-breaking technique that enables a folding barrier made from stainless steel to be incorporated into a section of noble wood or stone to form a single product. The structure is made of stainless steel and is certified NF P90 306 compliant. In its folded position, it is camouflaged in an elegant wood decking, essence of class 4 (Itauba, Ipé, teck, other essences upon simple request), allowing for a protected area around the pool. Manual or automatic, Diodon is your relaxation and security partner. This design has received a number of awards and is protected by an international patent that guarantees its authenticity.



contact@diodon.fr



EUREKA *Le confort et la sécurité en plus*



Pensez à ma déca

Toute la gamme EUREKA est conforme à la norme NFP 90-309, 7 usines en Europe
 1^{er} fabricant européen d'abris télescopiques de piscines, sans rail au sol.





EUREKA, INVENTEUR DE L'ABRI DE PISCINE

L'abri de piscine sans rail au sol est incontestablement parmi les quatre dispositifs de sécurité actuels l'un des meilleurs. Il apporte en plus le confort et ôte beaucoup de contraintes d'entretien. Grâce à l'effet de serre, l'abri permet de réchauffer l'eau de plus de 10 degrés, offrant ainsi un indéniable bien-être pour une baignade sur une grande partie de l'année. Tous les abris EUREKA sont détenteurs de la norme NFP 90-309, labellisés NF. C'est une sécurité pour l'installateur comme pour l'utilisateur qui possèdera toutes les garanties nécessaires pour un produit efficace.

**LA FORCE
L'EXPERIENCE
ET LES MOYENS
D'UN GRAND FABRICANT**



- ➔ 1^{er} fabricant européen d'abris de piscines télescopiques sans rail au sol ;
- ➔ 30 ans d'expérience et de savoir-faire ;
- ➔ 7 usines en Europe ;
- ➔ 3 usines françaises labellisées NF ;
- ➔ Un département recherche et création ;
- ➔ Abris conformes à la norme AFNOR NFP 90-309 ;
- ➔ L'ensemble de la gamme testée par le LNL (Laboratoire National des Essais) ;
- ➔ Motorisation intégrée (en option) ;
- ➔ L'un des meilleurs produits de sécurité.





Créateur de bien-être

LES CONCESSIONNAIRES EUREKA EN FRANCE :

IÎF-DE-FRANCE (Paris) : T. 01 34 46 17 05	
RHONE ALPES (Lyon) T. 04 72 39 34 69	DAUPHINÉ (Cherax) T. 04 74 79 73 16
CLNIRE (Nevers) T. 03 86 61 45 84	EST (Haguenau - Metz) T. 03 88 07 24 10
OUEST (Queven-Bretagne) T. 02 97 05 34 34	SUD-OUEST (Cénac et St. Julien) T. 05 53 29 34 15
MIDI-PYRÉNÉES (Toulouse) T. 05 62 89 76 68	MEDITERRANÉE (Montpellier) T. 04 67 51 86 20

EUREKA FRANCE INTERNATIONAL : 7, rte de Nice - 06600 ANTIBES
 T : 04 92 91 33 22 - F : 04 92 91 33 28 - contact@eureka-EFI.com

Nom, prénom :

adresse : C.P. : Ville :

Tél : E-mail :

4 9 2 9 1 3 3 2 2
 0 6 6 0 0
 0 4 9 2 9 1 3 3 2 8
 0 6 6 0 0
 0 4 9 2 9 1 3 3 2 2

PRODUITS / NOUVEAUTES

PRODUCTS / INNOVATIONS

Alarme de sécurité immergée

Fort de son expérience de l'alarme, la société Noxhom a conçu l'alarme d'immersion Vigilance, basée sur l'utilisation d'un capteur piézo-électrique Sonar. Fixé par collage sur la paroi verticale de la piscine et sous le niveau d'eau, le capteur est connecté à une centrale de surveillance. Le temps de réaction est annoncé comme très rapide. L'ensemble est contrôlé à distance en option par télécommande ou par clavier sans fil. Discret et toujours en fonctionnement, le produit autorise de manière complémentaire la mise en place d'une couverture. La sécurité peut être améliorée par adjonction de détecteurs sans fils en option : cette fonction originale dite de "pré-alarme" prévient de toute intrusion dans la zone ainsi couverte, pour une prévention au plus tôt. (sirène optionnelle supplémentaire).

Submerged security alarm

With a strong experience in the alarm business, the company Noxhom has designed the immersion Vigilance alarm, based on the use of a Sonar piezoelectricity sensor. Glued to the vertical wall of the pool and under the water level, the sensor is connected to a surveillance center. The response delay is said to be very short. The installation is optionally controlled by remote control or with a wireless keyboard. Discreet and always functioning, the system allows for a complementary pool cover. Security can be optionally increased with the addition of wireless detectors: this original system, called "pre-alarm", prevents all intrusion in the covered zone, for an even earlier warning (supplementary siren optional).



noxhom@noxhom.fr

Tabarca



Abrisol Management présente pour 2007, outre sa gamme d'abris traditionnelle - une des plus variées du marché - un nouvel abri "spécial spa", le modèle Tabarca,

ainsi qu'un tout nouveau modèle en bois de mélèze, un abri fixe baptisé Madagascar, avec des panneaux latéraux ouvrants. Parmi sa gamme traditionnelle, le fabricant d'Alicante, Abrisol Management proposera son abri bas télescopique Madeira, en aluminium, entièrement relooké.

For 2007, besides their traditional shelter range - one of the most varied on the market - Abrisol Management is presenting the Tabarca, a new shelter specially designed for spas; together with a brand new model, a fixed shelter called Madagascar in larch wood with opening side panels. Among their traditional range, Abrisol Management, manufacturers from Alicante, are showing their low telescopic shelter, the aluminium Madeira, which has been given a whole new look.



Enquête NOYADES 2006

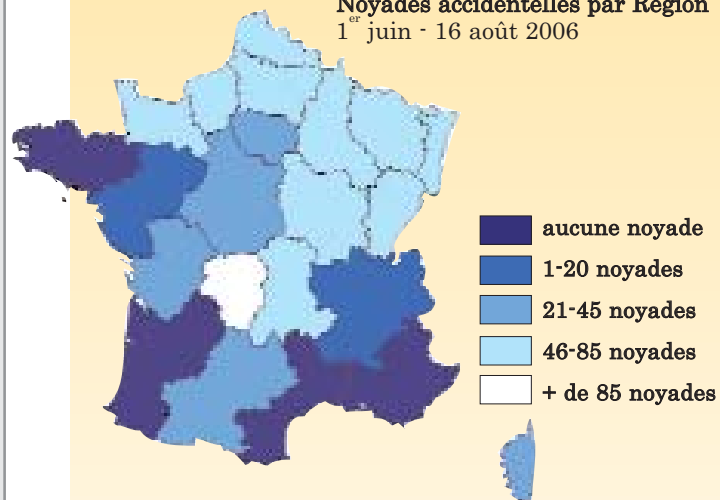
Premiers résultats intermédiaires sur la période du 1^{er} juin au 16 août 2006

L'INVS (Institut National de Veille Sanitaire) reconduit en 2006 son enquête sur les noyades en piscines privées familiales et rappelle que la prévention reste le premier moyen de protection contre les noyades accidentelles. Les tableaux ci-dessous sont des résultats intermédiaires sur la période du 1^{er} juin au 16 août 2006 (fiches reçues le 18 août 2006).

Répartition des noyades accidentelles et décès, par région, en fonction du lieu de survenue, en France, du 1^{er} juin 2006 au 16 août 2006

REGION	Noyades accidentelles	Noyades accidentelles suivies de décès
ALSACE	2	0
AQUITAINE	6	2
AUVERGNE	2	0
BASSE NORMANDIE	2	1
BOURGOGNE	2	1
BRETAGNE	4	0
CENTRE	4	0
CHAMPAGNE ARDENNES	0	0
CORSE	4	1
FRANCHE COMTE	2	0
HAUTE NORMANDIE	1	1
ILE DE France	5	2
LANGUEDOC ROUSSILLON	23	4
LIMOUSIN	0	0
LORRAINE	1	0
MIDI PYRENEES	6	4
NORD PAS DE CALAIS	1	0
OUTRE MER	2	2
PACA	27	7
PAYS DE LA LOIRE	9	3
PICARDIE	1	1
POITOU CHARENTES	5	2
RHONE ALPES	17	7
Total	126	38

Noyades accidentelles par Région 1^{er} juin - 16 août 2006



Période du 1^{er} juin au 9 août

année	2003	2004	2006
noyades accidentelles	180	136	147
noyades accidentelles suivies de décès	47	29	40
% décès / noyades	26%	21%	27%

www.invs.sante.fr

QU'EST-CE QUE LA MARQUE NF ?

La marque NF dont le logo est reproduit ci-dessous est l'une des marques nationales de normalisation accordée par l'Association Française de Normalisation (AFNOR), prévues par le décret n°84-74 du 26 janvier 1984 modifié. Par ailleurs, elle matérialise une certification de produits au sens de l'article L 115-27 du code de la consommation. Elle a pour objet d'attester la conformité des produits aux normes françaises, européennes ou internationales les concernant, et le cas échéant, à des spécifications complémentaires dans des conditions définies par des Règlements d'application. Pour le contrôle des produits, la marque NF peut s'appuyer sur tout ou partie des dispositions des normes nationales, européennes ou internationales en vigueur en matière d'assurance qualité. Cette marque peut s'appliquer à tous produits et éventuellement à des prestations de service associées à ces produits.



PROPRIETE DE LA MARQUE NF

La marque NF est la propriété exclusive d'AFNOR, en vertu de dépôts à titre de marque collective effectués en son nom à l'I.N.P.I. pour la France et à l'O.M.P.I. La marque NF fait également l'objet d'un dépôt national partout où il est nécessaire pour assurer sa protection dans le monde. La marque NF est incessible et insaisissable. Elle ne peut faire l'objet d'aucune mesure d'exécution forcée.

ORGANISATION GENERALE

La marque NF est gérée par AFNOR. AFNOR a concédé à AFNOR CERTIFICATION, société anonyme, une licence d'exploitation de la marque NF.

USAGE ABUSIF DE LA MARQUE NF

Outre les sanctions prévues à l'article 11, tout usage abusif de la marque NF, qu'il soit le fait d'un titulaire du droit d'usage ou d'un tiers, ouvre le droit pour AFNOR ou AFNOR Certification à intenter, dans le cadre de la législation en vigueur, toute action judiciaire qu'elle juge opportune.

AQUALARM

VOTRE ALARME DE PISCINE



►► **Efficace,**
elle surveille votre piscine 24h/24 et vous alerte en cas de chute.

►► **Facile à installer,**
elle ne nécessite pas de raccordement électrique, ni de réglage particulier.

►► **Esthétique,**
elle s'intègre parfaitement dans l'environnement de votre piscine.

►► **Fiable,**
elle est conçue et fabriquée en France dans une usine certifiée ISO 9001.



Piscine 2006
Retrouvez-nous
Hall 4 Stand 4306

Conforme à la norme NF P 90-307/A1

Les tests de conformité à la norme NF P 90-307 et à son avenant A1 ont été conduits avec succès par le LNE (Laboratoire National d'Essais). De ce fait, l'installation d'AQUALARM suffit, à elle seule, à répondre aux exigences de la législation.

+ [Système exclusif anti-vo]l

Toute tentative de démontage du boîtier, sans saisie préalable du code confidentiel, déclenche instantanément les sirènes intégrées.

Pour tout renseignement, contactez-nous !

► N°Azur 0 810 00 83 85

PRIX APPEL LOCAL

www.aqualarm.com

AQUALARM - Centre d'Affaires Grand-Var
Bât. C - 83130 LA GARDE

Tel +33 4 94 14 18 85 - Fax +33 4 94 14 18 88

E-mail : contact@aqualarm.com

Ce dispositif ne se substitue en aucun cas à la vigilance des parents et/ou adultes responsables qui reste le facteur essentiel pour la protection des jeunes enfants

PRODUITS / NOUVEAUTES

20

Charte des experts de l'abri de piscine

Si le marché soutenu de l'abri de piscine de ces dernières années a encouragé de nombreuses vocations, quelques rares individus, sans scrupules, n'ont pas hésité à abuser de la confiance de certains clients, lesquels n'ont jamais été livrés de l'abri qu'ils avaient commandé.

La Fédération des Professionnels de la Piscine (FPP) a choisi de s'adresser au grand public afin de dissiper tout risque d'amalgame et formuler quelques recommandations utiles :

- Seuls les adhérents sont habilités à faire état de leur affiliation (en cas de doute, consulter l'annuaire professionnel sur le site www.propiscines.fr)
- Méfiez-vous des propositions des prix anormalement basses
- Méfiez-vous des remises spectaculaires obtenues trop facilement
- Assurez-vous de la conformité de l'abri proposé à la norme NFP 90-309

A ce sujet les fabricants d'abris de piscines, membres de la FPP, conscients du problème, se sont récemment engagés aux termes d'une Charte Déontologique, dénommée "CHARTRE DES EXPERTS DE L'ABRI DE PISCINE" véritable code de bonne conduite de la profession.

Ce document sera paraphé par l'ensemble des entreprises concernées au cours d'une réunion qui se tiendra dans l'enceinte du salon PISCINE 2006 à Lyon, le mercredi 15 novembre à 11 heures 30.



Jacques DERRUAZ
Président de
la Commission Abris
de Piscines de la FPP

The Swimming Pool Enclosure Experts' Charter

Over recent years, the sustained swimming pool enclosure market has given rise to a number of opportunities and there have been a few, rare, unscrupulous individuals who have not hesitated from abusing the trust of some clients who never received the enclosure they had ordered. Therefore, the Swimming Pool Trade Association [Fédération des Professionnels de la Piscine (FPP)] decided to make a commitment to the public in order to prevent the risk of any proliferation of this situation and to set down a few useful recommendations:

- Only members of the association are authorised to represent themselves as such (if in doubt, visit the trade directory on www.propiscines.fr)
- Beware of offers with unusually low prices
- Beware of spectacular discounts that are too easily obtained
- Check that the enclosure offered meets the requirements of standard NFP 90-309

On this issue, swimming pool enclosure manufacturers, members of the FPP, being all too aware of the problem, recently agreed to the terms of a Charter of Professional Conduct called the "SWIMMING POOL ENCLOSURE EXPERTS' CHARTER", a veritable code of conduct applicable to the trade. This document will be initialled by all the companies concerned during a meeting to be held within the confines of the Lyon PISCINE 2006 fair, at 11.30 a.m. on Wednesday 15th November.

2006 Inquiry DROWNING

First interim results
covering the period
from the 1st June to the
16th August 2006

In 2006, the INVS (National Institute for Monitoring Health) repeated its survey on drownings that occurred in private family swimming pools and restated the fact that prevention is the best way of providing protection from accidental drowning. The following tables provide interim results covering the period from the 1st June to the 16th August 2006, (records received on the 18th August 2006).

Distribution of accidental drownings and deaths, by region, according to the location of their occurrence, in France, between the 1st June 2006 and the 16th August 2006

REGION	Accidental drownings	Fatal Accidental drownings
ALSACE	2	0
AQUITAINE	6	2
AUVERGNE	2	0
BASSE NORMANDIE	2	1
BURGUNDY	2	1
BRITTANY	4	0
CENTRE	4	0
CHAMPAGNE ARDENNES	0	0
CORSICA	4	1
FRANCHE COMTE	2	0
HAUTE NORMANDIE	1	1
ILE DE France	5	2
LANGUEDOC ROUSSILLON	23	4
LIMOUSIN	0	0
LORRAINE	1	0
MIDI PYRENEES	6	4
NORD PAS DE CALAIS	1	0
OVERSEAS	2	2
PACA	27	7
PAYS DE LA LOIRE	9	3
PICARDIE	1	1
POITOU CHARENTES	5	2
RHONE ALPES	17	7
Total	126	38

Period from the 1st June to the 9th August

year	2003	2004	2006
accidental drowning	180	136	147
fatal accidental drowning	47	29	40
% deaths /drownings	26%	21%	27%



www.invs.sante.fr

LA LOI IMPOSE

■ Depuis le 1^{er} janvier 2004, les piscines privées nouvellement construites, à usage individuel ou collectif, doivent être pourvues d'un dispositif de sécurité normalisé visant à prévenir les risques de noyade,

■ Depuis le 1^{er} mai 2004, les piscines existantes des habitations données en location saisonnière doivent également être pourvues d'un tel dispositif,

■ Le 1^{er} janvier 2006, toutes les autres piscines existantes devront être équipées.

Sont concernées :

■ Les piscines privées à usage individuel ou collectif de plein air, dont le bassin est enterré ou semi-enterré.

Ne sont pas concernées :

- Les piscines situées dans un bâtiment
- Les piscines posées sur le sol, gonflables ou démontables
- Les établissements de natation (piscines visées par la loi du 24 mai 1951) qui sont d'accès payant et qui font l'objet d'une surveillance par un maître nageur.

IT IS REQUIRED BY LAW

■ Since January 1st 2004 all newly built private pools, whether for family or professional use, had to be equipped with a standardized safety device designed to guard against the risk of drowning.

■ Since May 1st 2004, all existing pools of houses which are let as holiday homes must also be fitted with such a device.

■ January 1st 2006, all other existing pools must be equipped.

This applies to:

■ Private pools for family or community use which are outdoors and either in ground or partially in ground.

This does not apply to:

- Pools located inside buildings
- Inflatable or above ground pools that can be dismantled
- Swimming establishments (pools that come under the law of May 24th 1951) which charge an entrance fee and which are supervised by qualified swimming instructors.



Couverture d'hiver opaque

La couverture Wintersafe assure la protection de votre piscine durant tout l'hiver. Sa conception très élaborée lui permet d'allier esthétique et robustesse dans le respect de la norme NF P 90-308. Commercialisée par le groupe Procopi, c'est une couverture opaque en tissu polyester de 650 gr tramé et armé enduit de PVC. Des perforations judicieusement réparties permettent l'évacuation rapide de l'eau de pluie, évitant ainsi la formation de poches. La taille de ces ouvertures est calculée pour éviter le passage de la lumière, préservant ainsi le bassin des problèmes liés à la photosynthèse. Sa surface vernie et brillante lui confère une très belle présentation ainsi qu'une grande résistance aux salissures et aux tâches. Wintersafe est équipée d'un système d'accrochage par jonc périphérique et du dispositif Fixkit.

Pour plus d'informations www.securite-piscines.com



Opaque winter cover

The Wintersafe cover protects your swimming pool all winter long. Its sophisticated design allows it to combine beauty with strength, whilst complying with the French safety regulation NF P 90-308. Marketed by the Procopi Group, this is an opaque cover made of 650-g reinforced, woven polyester fabric coated with PVC. Carefully distributed perforations allow rainwater to be drained off rapidly, avoiding the formation of puddles on the cover. The size of these openings has been calculated in order to prevent light passing through, thereby protecting the pool from problems linked to photosynthesis. The cover's varnished, shiny surface makes it attractive and also extremely resistant to dirt and stains. The Wintersafe cover is held secure with a hanging system, which uses peripheral fixing rings and a Fixkit device.

For more information, please visit the following website: www.securite-piscines.com

www.procopi.com



UN GUIDE D'INFORMATION pour les propriétaires

Élaboré par le Ministère de l'emploi, de la cohésion sociale et du logement, un guide d'information de 8 pages à l'attention des propriétaires de piscines rappelle les obligations des

propriétaires en matière de sécurité des piscines privées. Truffé de croquis humoristiques, le contenu n'en reste pas moins sérieux et reprend avec précision les questionnements principaux : piscines concernées, exigences de sécurité, attestation de conformité, conseils de prévention, adresses et contacts utiles. Le guide est téléchargeable sur : www.logement.gouv.fr

Tout est mis en œuvre pour assurer la praticité, l'esthétisme et la sécurité de votre piscine.

Abris télescopique sans rail au sol avec système de guidage intégré assurant une ouverture facile et sans effort.

Motorisation et chauffage de l'air, en option, garantissant votre bien-être et votre confort.

Tous coloris possible pour une meilleure intégration à l'environnement.

Standard ou sur-mesure, pose et livraison dans toute l'Europe

FABRICANT-INSTALLATEUR
www.abrisposeidon.com

L'ingéniosité n'exclut pas l'élégance

Abris Hauts - Abris Bas - Abris Adossés - Abris Accolés - Abris Sur-mesure - Abris Angulaires - Abris Droits - Abris Cintrés

Centre Expo Espace Laporte - 1170, route de Nice (RN7) - 06600 ANTIBES
Tél. 04 93 74 15 65 - Fax. 04 93 33 94 71
www.abrisposeidon.com - info@abrisposeidon.com

Je souhaite recevoir : Une documentation La visite d'un technicien

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Code Postal : _____ Ville : _____

Tél. : _____ E-mail : _____

ET POUR EN SAVOIR PLUS...

22

MORE INFO

Les sites à consulter

■ Les textes de la loi et des décrets sont disponibles sur le site du Secrétariat d'Etat au Logement, (Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale) : www.logement.equipement.gouv.fr. Vous pouvez également consulter ce site, pour toutes questions relatives à l'application de la réglementation.

■ Pour toutes questions relatives aux normes, consultez le dossier "piscines privées - propriétaires" sur le site www.afnor.fr d'AFNOR ou encore écrivez à : norminfo@afnor.fr

■ Pour des informations générales sur les marques NF, consultez le site www.marque-nf.com d'AFNOR Certification.



■ Equipements admis à la marque NF Equipements de piscines - Liste disponible sur le site internet du Laboratoire National d'Essais (LNE) : www.lne.fr

■ Pour tout renseignement complémentaire concernant la responsabilité en cas d'accident, vous pouvez vous renseigner auprès du Centre de Documentation et d'Information de l'Assurance (CDIA) : www.ffsa.fr



■ Pour l'été 2004, c'est l'Institut National de Prévention et d'Education qui a coordonné la mise en place du programme national de prévention des noyades. www.inpes.sante.fr

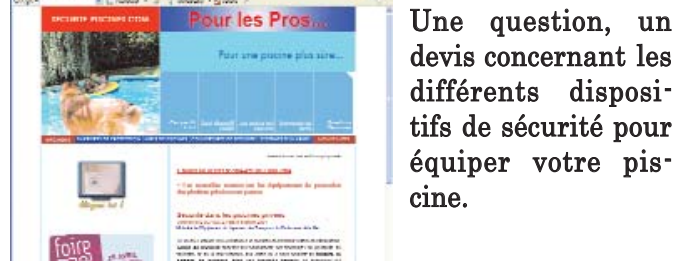
■ L'enquête Noyades 2006 a été organisée par l'Institut National de Veille Sanitaire (InVS) et la direction de la défense et de la sécurité civiles du Ministère de l'Intérieur, de la Sécurité intérieure et des libertés locales : www.invs.sante.fr



■ Pour consulter la liste* des sociétés qui se déclarent conformes aux normes sur la base d'essais de laboratoire, allez sur : www.propiscines.fr

*Attention : liste non exhaustive, il s'agit des sociétés adhérentes à la FPP (Fédération des Professionnels de la Piscine).

■ www.securite-piscines.com : Découvrez les actualités, produits, nouveautés...



Une question, un devis concernant les différents dispositifs de sécurité pour équiper votre piscine.

■ Vous avez un projet de construction de piscine et vous souhaitez consulter des entreprises spécialisées ? Déposez votre projet en ligne sur : www.piscinespa.com, nous le transmettrons aux "entreprises-partenaires" de votre région.



■ www.piscinespa.com, c'est aussi un annuaire complet en ligne avec des milliers d'adresses : Qui peut construire ma piscine ? Où acheter une piscine en kit ? Où acheter un spa, un sauna, un hammam ? Où acheter un abri de piscine ? Qui peut entretenir ma piscine ?



■ Actualités, nouveautés de la profession... sur le 1^{er} Magazine Européen des professionnels de la Piscine et du Spa, en 4 langues

www.eurospapoolnews.com



■ La CSC (Commission de la Sécurité des Consommateurs) est un organisme indépendant créée par la loi du 21 juillet 1983 dont la mission est de recenser les accidents et les risques de la vie courante, d'émettre des avis sur tous types de produits et de services présentant des risques et d'informer le public par communiqués de presse, campagnes de sensibilisation, etc.

www.securiteconso.org



■ L'Association Loi 1901 Sauve Qui Veut a été créée en février 1999. Elle a parmi ses objectifs la prévention de la noyade du jeune enfant et elle conduit à ce titre diverses actions...

www.sauvequiveut.asso.fr



■ Accidents de l'été : sachez les prévenir et comment réagir quand ils surviennent : Piqûres, morsures, noyade, coup de chaleur...

www.croix-rouge.fr

*Diagnostic piscine à moindre coût!
Maîtrisez vos dépenses de fonctionnement*

Hôtels, Campings, Gîtes,
Chambres d'hôte, Résidences,
Copropriétés,...

DEMANDEZ VOTRE PASS
PISCINES AUDIT SECURITE SALUBRITE

PASS

Audit technique et diagnostic de piscines

Notre analyse concerne :

- ✓ Dispositifs de sécurité actualisés
- ✓ Structure, étanchéité, filtration, équipements
- ✓ Check up fonctionnement
- ✓ Conseils de sécurisation personnalisés
- ✓ Rapport, photos, synthèse...

Sous la direction d'un expert indépendant

SECURITEC POOLS
54, rue Paul Verlaine - 69100 VILLEURBANNE
Tel +33 (0) 472 653 728 - Fax +33 (0) 472 653 720
contact@securitec-pools.com



WWW.SECURITE-PISCINES.COM

**La sécurité des piscines... on en parle !
Let's talk about... safety!**

Mise à jour régulière des produits et nouveautés, et de l'actualité. Consultez aussi notre rubrique Questions/réponses. Faites vos demandes de devis et comparez...

Regular update of the products and new products, and the news. Consult also our section questions/answers made your requests for estimate and compare...

PROCHAIN NUMERO A PARAÎTRE AU PRINTEMPS 2007

Demandez-le en écrivant à info@securite-piscines.com et nous vous l'adresserons gracieusement !

Publié par **IMC - International Media Communication**

264, avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu - Tél. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707

E-mail : contact@imc-cannes.com - info@securite-piscines.com

Société Anonyme au capital de 152,449 Euros - RCS Cannes B 414 683 953 00031 - APE 221 E - TVA FR02414683953

Directeur de la publication : Loïc Biagini • **Rédaction** : Ludovic Degrange, Loïc Biagini
Direction technique : Vanina Biagini • **Publicité** : Audrey Llamas, Olivier Charpin • **Consultant** : Henri Peruchon
Webmasters : Sébastien Thienard, Ian Jossemmit • **Maquettiste** : Jean-Michel Pèbre
Traduction : AB Traductions • **Imprimeur** : Grafo (Espagne)

©2006 IMC. Tous droits réservés France et Etranger - Reproduction interdite - La rédaction n'est pas responsable des textes et illustrations publiés. Les conformités aux normes NF, annoncées dans les textes, proviennent toutes des informations communiquées par les professionnels et ne sauraient d'aucune manière engager la responsabilité du journal et des rédacteurs.

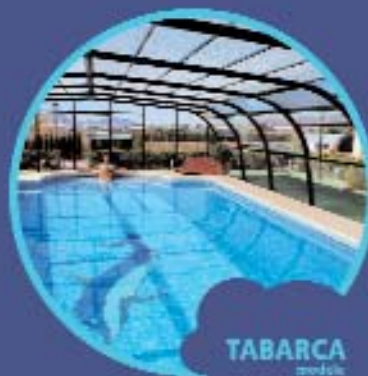
abrisol[®]
 ABRIS DE PISCINES
www.abrisol.net

ABRISOL PRÉSENTE
 AUX RENDEZ-VOUS
 SUIVANTS:

- FOIRE DE LYON
 (NOV 2006)
 Hall 08, Porte C4,
 Stand 8574.
- SALON DE LA
 PISCINE DE PARIS
 (DEC 2006)



gENTE



TABARCA
modèle



LANZAROTE
TÉLESCOPIQUE
modèle



MADEIRA
modèle



CAPRI
modèle

Vie Interieure

Chez ABRISOL, nous créons, et fabriquons des abris qui vous offrent: **SÉCURITÉ.** Pour votre tranquillité, il protégera le bassin d'éventuelles chutes d'enfants. Nos abris répondent à la norme de sécurité NF P90-309. Agrément Laboratoire National N° E 09 1200.

CONFORT ET BIEN ÊTRE. Les avantages de l'hydrothérapie toute l'année, a domicile.

ENTRETIEN ET ÉCONOMIE. Grâce à l'isolation extérieure qui économise l'entretien de votre piscine.

GARANTIE. Nous sommes leader sur le marché avec des milliers de clients satisfaits.



FINITION EN ROTONDE



MENORCA
modèle



PALMA BAS
modèle



PALMA ADOSSE
modèle



LANZAROTE
modèle



TABARCA
TÉLESCOPIQUE
modèle



PALMA HAUT
modèle

05 61 63 30 24

CONCESSIONNAIRES DANS TOUTE L'EUROPE

N'hésitez pas à nous demander des renseignements supplémentaires. Vous recevrez gratuitement diverses plaquettes d'information ainsi qu'un dossier technique.

Nom Sécurité Piscines
Nov '06

Adresse Ville

Code postal Tél. Télécopie

E-mail

ABRISOL. 78 Allées Jean Jaurès, Bat F. LE PRÉ - CATELAN 31000 TOULOUSE. FRANCE

Tous nos produits sont conformes à la **norme de sécurité NF P90-309**

Conformément à la loi "informatique et libertés" du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données personnelles vous concernant. Ces informations sont strictement confidentielles et ne pourront être vendues à d'autres sociétés.



CAPRI
HAUT
modèle

Pour découvrir votre **nouvel** outil de navigation
Rendez-vous sur **www.procopi.com**



**Piscine
2006**
Le salon mondial
de toutes les piscines
www.piscine-expo.com

Stand Piscine :
Hall 06 - Stand 6450 - Porte 613
Stand Spa :
Hall 10 - Stand 10326 - Porte C23

PROCOPI
Equipements pour Piscine & Spa